

B. v/d Veen Zeppenfeldstraat 27/ Caya Dick Cooper Indef.

Un TIENDA construi alrededor di 1940, cu su DEPOSITO, OFICINA y VIVIENDA. E compleho aki tabata e asina yama 'Nicolaas Store'. E tienda tabata situa na e piso abou. E edificio ta na e skina di B. v/d Veen Zeppenfeldstraat/Torenstraat y tabata situa unda diferente caminda ta topa otro, cerca di e asina yama 'muraya di e refineria'. Na e parti panort tin un espacio habri cu probablemente ta un cura of hardin.

A traha e edificio riba un plano basicamento rectangular y ta consisti di dos piso. E totalidad ta cubri di un conhunto di dos dak di cuater pendiente cubri cu plachi. E fachada ta traha di bloki gepleister, mas of menos 2000 di nan, geverf ainda den un color oker medio geel-bruin. Mester enfatisa cu un color di verf diferente den cada capa di construccion ta perhudica e totalidad. E fachada ta hopi simetrico y tin coba tanto horizontal como vertical den e trabou di pleister y cu rand blanco pinta. E fachada ta caba den e rand di e leishi poni riba e leishi di e het. E fachadanan ta gesteun riba un plint geverf bruin cu ta halto y hancho y ta caba riba un plateau cu trapi. E fachada dilanti (parti pasuit) di e piso abou tin tres porta halto cu blad dobel di palo parcialmente colga den su forma original. Riba e portanan aki tin un leishi pa awa trapia y un texto cu 'Nicolaas Store' skirbi riba dje, geverf den entre otro e colornan berde cla y berde scur. Riba e leishi di cordon tin cuater bentana y riba esaki tin 4 glas vierkant, colorido y den forma iregular.

N.b.
E fecha 'alrededor di 1940' ta cuadra cu e fecha di Sra. Harriet M. Nassy [vriendelijke mededeling] 'prome cu 1945'. Pa loke ta trata e plachi di zink cu ta sali pafo di e leishi di e het, door cu esaki ta un cambio recien haci no ta cay bou proteccion di Ordenansa di Monumento. Esaki ta conta mescos pa e bentananan di glas di shutter y e desviacion den e sacado di awa di e leishi di e het banda west. Mirando e balor determinante di imagen di e percela ta recomendabel pa recupera e partinan daña y reconstrui e partinan cu a kita. Cu enfasis ta menciona cu e proteccion aki ta dirigi tambe pa e texto 'Nicolaas Store', den e mesun tipo di letter manera na momento di descripcion.

E tienda, traha alrededor di 1940 cu su deposito, oficina y vivienda situa den mesun percela, ta di interes general pa Pais Aruba. E ubicacion particular na un crusada cu un plenchi den un arkitectura di stad, ta forma un balor agrega importante.



B. v/d Veen Zeppenfeldstraat 27/Caya Dick Cooper Ongd.

Een omstreeks 1940 (*) tot stand gekomen WINKEL, met MAGAZIJN, KANTOORRUIMTE en WONING, het geheel zogenoemd 'Nicolaas Store'. De winkel bevond zich op de begane grond. Het winkelgebouw is gelegen op een hoek van de B. v.d Veen Zeppenfeldstraat / Torenstraat; het bevindt zich bij een samenkomst van wegen nabij de zogenaamde 'muur van de raffinaderij'. Aan de noordzijde bevindt zich een open ruimte met waarschijnlijk een plaatsje of tuin.

Het gebouw is op een nagenoeg vierkant grondplan tot stand gekomen en bestaat uit twee bouwlagen. Het geheel wordt gedekt door een samenstel van twee geschakelde schilddaken met golfplaten dekking. De gevels zijn opgebouwd uit beton en gepleisterd en omstreeks 2000 nog geschilderd in een midden-geelbruine oker. Nadrukkelijk wordt gesteld dat een afwijkende kleur verf per bouwlaag afbreuk doet aan het geheel. De gevels zijn sterk symmetrisch en worden zowel horizontaal als verticaal geleed met in pleisterwerk opliggende en witgeschilderde (hoek)lisenen en cordon- en gevellijst. De gevels vinden een beëindiging in een boven de gevellijst geplaatste gootlijst. De gevels rusten op een bruingeschilderde plint die zich verhoogt en verbreedt tot een plateau met trede. De voorgevel (Z) heeft op de begane grond een drietal hoge deuropeningen met dubbele houten deurvleugels aan ten dele oorspronkelijke gehengen. Hierboven getrapte waterlijsten en een in onder meer licht- en donkergroen geschilderd tekstfries met 'Nicolaas Store'. Boven de cordonlijst bevinden zich vier vensters met vierruits bovenlichten met gekleurd en geribbeld glas.

NB. De datering 'omstreeks 1940' is in overeenstemming met datering van mw. Harriet M. Nassy [vriendelijke mededeling] 'vóór 1945'. De ten opzichte van de gootlijst uitkragende golfplaten dekking is een recente wijziging en wordt niet vanwege de monumentenverordening beschermd. Evenzeer geldt dit voor de glazen shutterramen en de spuwer-onderbreking in de westelijke gootlijst. Gezien de beeldbepalende waarde van het pand heeft het enige aanbeveling te komen tot een herstel van de beschadigde en tot een reconstructie van de verwijderde delen. Met nadruk zij gemeld dat de bescherming zich eveneens richt op de tekstaanduiding ' Nicolaas Store', in het lettertype als op moment van beschrijving.

Het omstreeks 1940 tot stand gekomen winkelgebouw met inpandige opslag- en kantoorruimte en woning is van algemeen belang voor het Land Aruba. De bijzondere stedenbouwkundige positie aan het pleinachtige kruispunt van wegen vormt een belangrijke toegevoegde waarde; het gebouw is hierdoor sterk beeldbepalend. Van bijzonder belang binnen het gebouwd erfgoed van San Nicolas.



B. v/d Veen Zeppenfeldstraat 27/ Caya Dick Cooper Undef.

A STORE brought about with WAREHOUSE, OFFICE SPACE and DWELLING in about 1940(*), the complete building so called "Nicolaas Store". The store was on the ground floor. The store building is situated on a corner of the B. v/d Veen Zeppenfeldtstraat/ Torenstraat; it lies at a junction of roads near the so-called "refinery wall'. At the north side there is an open space with probably a little space or a garden.

The building was brought about on an almost square ground plan and consists of two floors. The complex is covered with a combination of two connected hipped roofs with corrugated metal roofing. The outer walls are constructed of concrete and plastered and around 2000 they were once again painted in a medium yellow-brown ochre color. It is emphatically stated that a differing color of paint per floor spoils the effect of the whole complex. The outer walls are very symmetrical and horizontally as well as vertically they are divided by (corner) pilasters, banding and façade frames upstanding in concrete and painted white. The outer walls end in a drainpipe placed above the façade frame. The outer walls rest on a brown painted base which raises and becomes broader to a plateau with steps. The front façade has three high door openings with double wooden panels with partially the original hinges on the ground floor. Above the tapered frieze in among other colors light and dark green painted text frieze with 'Nicolaas Store'. Above the string course there are four windows with a fanlight divided in four glas panes with colored and ribbed glass.

Please note: The dating 'about 1940' corresponds with the dating of Mrs. Harriet Nassy (friendly information) 'before 1945'. The projecting corrugated metal roofing compared to the drainpipe is a recent change and is not protected because of the monument ordinance. This is also the case with the glass shutter windows and the gutter breaks in the west gutter frame. Seen the image determining value of the building it is recommended to arrive at repair of the damaged parts and the reconstruction of removed parts. With emphasis is informed that the protection also is extended to the text indication 'Nicolaas Store', in the letter type as is at the time of description.

The store building of about 1940 with in-house storage and office space and dwelling is of general importance for the country Aruba. The unique urban development positioning at the square-like crossing of roads creates an important added value and because of this the building has a strong presence image wise. It is of special importance within the built heritage of San Nicolas.